

G.-D. LUXEMBOURG

*INFO

INSTRUCTIONS GENERALES

> TERMINER LA SESSION AVEC "-CLOSE"

> APRES UNE INTERVIEW INCOMPLETE OU NON-UTILISABLE
REDEMARRER AVEC "-NEW"
(AVEC "-END" LES DONNEES INUTILISABLES SONT GARDEES DANS LE FICHER)

LES CLEFS [F1] RETOUR A LA QUESTION PRECEDENTE
[F2] CONTINUER AVEC LA REPONSE ORIGINALE
[F3] AIDE SPECIFIQUE (RAREMENT DISPONIBLE)
[F8] AIDE GENERALE
[F9] POUR DONNER UNE REPONSE OU COMMENTAIRE
NON-CODIFIABLE

*INIT
*DTIME
*MARK
*WAITCR 10
*GOTO 10
*END

*QUESTION 10 *NCLS

ILReS s.a. März 1995 (Flash 40) MANA 522

Bonjour Madame, Monsieur, hei as .. vun ILReS, Institut fir Meenungsfuerschung.
Bonjour, mir machen eng Emfro iwer europäesch Themen bei de Betriber
hei zu Lëtzebuerg.
Dofir misst ech mam schwetzen oder mat der haptverantwortlecher Persoun
vum Betrieb.
EVENTUELL RENDEZ-VOUS FIXEIEREN AN ZRECKRUFEN

Bonjour Madame, Monsieur, je suis .. d'ILReS, Institut de sondages.
Bonjour, nous réalisons une enquête sur des questions européennes auprès des
entreprises du Luxembourg.
Pour cela je devrais parler à ou avec la personne responsable de la
gestion de l'entreprise
*QUESTION 100 *CODES 21 *NCLS

sproch fum interview
1: lëtzebuergesch
2: franséisch *GOTO 201
*QUESTION 101 *CODES 120L10 *MULTI

1. Wat fir eng vun deene verschidde Servicer vun der Europäescher Unoun
fir Kleng- a Mettelbetriber ze hellefen, kennt Dir, och wann nemmen
dem Numm no?

NE RIEN SUGGERER NOTER EXACTEMENT LES AUTRES REPONSES APRES CODIFICATION
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES RELANCER EVENTUELLEMENT

1: EIC, Euro Info Centre /8: AUTRES *OPEN
2: Euroguichet fir Betriber /10: ne sait pas *NMUL
3: BC-NET, Business Cooperation Network
4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
5: EURO-PARTENARIAT
6: BEI
7: Office des publications

*QUESTION 102 *CODES 130L6 *MULTI *NCLS *CONTROL Q101 N*

2. Hut Dir eppes vun deene folgende Servicer heieren:
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES CODIFIER, SANS LES LIRE, LES CATEGORIES AVEC *
ENUMERER CHAQUE SERVICE NON ENCORE MENTIONNE A LA Q1

1: EIC, Euro Info Centre
2: Euroguichet fir Betriber
3: BC-NET, Business Cooperation Network
4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
5: EURO-PARTENARIAT
6: Aucun de ceux-là, ne sait pas (NI Q1 NI Q2) *NMUL *GOTO 106

*QUESTION 103 *CODES 136L11 *MULTI *RANDOM *IF [Q102 , 1 - 5]

3. Wei a wou hut Dir dovun heieren?

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: Annoncen, Reklamen an den Zeitungen
2: Annoncen, Reklamen an den Zäitschreften
3: Annoncen, Reklamen an der Berufspress
4: Mailing
5: Artikelen an der Press
6: Reunounen vun de Berufsverbänn
7: Partner
8: Kollegen oder Matarbechter
9: Frënn oder Bekannten

10: autres sources *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER
11: wees et net, erennert sech net *NMUL

*QUESTION 104 *CODES 147L6 *MULTI *IF [Q102 , 1 - 5]

4. Hut Dir schons een oder mei vun dese Servicer benotzt, stief et Dir
perseinlech oder soss een aus Ärem Betrieb?

SI OUI: War et

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1: EIC, Euro Info Centre
2: Euroguichet fir Betriber
3: BC-NET, Business Cooperation Network
4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
5: EURO-PARTENARIAT

6: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL

*QUESTION 106 *CODES 166L7 *MULTI *RANDOM

5. Wat sin d'Organismen bei Ärem Betrieb konkret kennen hellefen an sengen
Handelsrelatiounen an an der Sich no Partner an anere Länner?

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: D'Handelskammer
 - 2: d'Servicer dei vun der Europäescher Unioun organiseiert sin ewei d'EIC, BD-NET, Euroguichet, BRE
 - 3: Beruffsorganisatiounen
 - 4: Handelsfoiren
 - 5: Beroder, Consultants
- 6: autres, spécifier *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE MAIS NE PAS SUGGERER
- 7: ne sait pas *NMUL
- *QUESTION 107 *CODES 173
6. Weivill Leit beschäftegt Äre Betrieb hei zu Lëtzebuerg?

- 1: manner ewei 10 Leit
- 2: 10 - 30
- 3: 31 - 50
- 4: 51 - 100
- 5: 101 - 150
- 6: 151 - 200
- 7: 201 a mei
- 8: non réponse

*QUESTION 9 *CODES 186 *ADDRESS

*MOVA Q9 Q107

*QUESTION 108 *CODES 174 *NCLS

7. Weivill Gesamtumsatz huet Äre Betrieb zu Lëtzebuerg?

- 1: manner ewei 40 Milliounen FLUX
- 2: 40 bis 80 Milliounen FLUX
- 3: 80 bis 200 Milliounen FLUX
- 4: 200 bis 400 Milliounen FLUX
- 5: 400 Milliounen bis 2 Milliarden FLUX
- 6: mei ewei 2 Milliarden FLUX
- 7: non réponse ?

*QUESTION 109 *CODES 175

8. Zu wat fir engem Aktivitéitssektor gehéiert Äre Betrieb?
CODIFIER LA REPONSE & NOTER LA REPONSE

- 1: Produktioun *OPEN
- 2: Banken, Finanzen, Versecherungen *OPEN
- 3: Servicer fir d'Betriebe *OPEN
- 4: Grousshandel *OPEN

5: ? , aner *OPEN

*QUESTION 110 *CODES 176 *NCLS

9. Wat as Äre genee Positioun am Betrieb?

- 1: Präsident
- 2: Generaldirekter
- 3: Member vun der Generaldirektioun
- 4: Aner Wat fir eng *OPEN

5: ne sait pas

*GOTO 301

*QUESTION 201 *CODES 120L10 *MULTI

1. Parmi les différents services de l'Union européenne destinés à aider les PME, quels sont ceux que vous connaissez, même seulement de nom?

NE RIEN SUGGERER NOTER EXACTEMENT LES AUTRES REPONSES APRES CODIFICATION
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES RELANCER EVENTUELLEMENT

- 1: EIC, Euro Info Centre /9: AUTRES *OPEN
- 2: Euroguichet Entreprises /10: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL
- 3: BC-NET, Business Cooperation Network
- 4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
- 5: EURO-PARTENARIAT

*QUESTION 202 *CODES 130L6 *MULTI *NCLS *NON *CONTROL Q201 N*

2. Avez-vous entendu parler des services suivants:
PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES CODIFIER, SANS LES LIRE, LES CATEGORIES AVEC *
ENUMERER CHAQUE SERVICE NON ENCORE MENTIONNE A LA Q1

- 1: EIC, Euro Info Centre
- 2: Euroguichet Entreprises
- 3: BC-NET, Business Cooperation Network
- 4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
- 5: EURO-PARTENARIAT

6: Aucun de ceux-là, ne sait pas (NI Q1 NI Q2) *NMUL *GOTO 206

*QUESTION 203 *CODES 136L11 *MULTI *RANDOM *IF [Q202 , 1 - 5]

3. Comment en avez-vous entendu parler, était-ce par:

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: des publicités dans les journaux
- 2: des publicités dans des magazines
- 3: des publicités dans des revues professionnelles
- 4: direct mail
- 5: des articles dans la presse
- 6: des réunions d'associations professionnelles
- 7: des partenaires
- 8: des collègues ou collaborateurs
- 9: des amis ou connaissances

10: autres sources *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE, MAIS NE PAS SUGGERER

11: ne se souvient pas, ne sait pas *NMUL

*QUESTION 204 *CODES 147L6 *MULTI *IF [Q202 , 1 - 5]

4. Avez-vous utilisé l'un ou plusieurs de ces services, vous personnellement ou quelqu'un de votre entreprise?

SI OUI: Etait-ce ...

PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: EIC, Euro Info Centre
- 2: Euroguichet Entreprises
- 3: BC-NET, Business Cooperation Network
- 4: BRE, bureau de Rapprochement des Entreprises
- 5: EURO-PARTENARIAT

6: Aucun de ceux-là, ne sait pas *NMUL

*QUESTION 206 *CODES 166L7 *MULTI *RANDOM

5. Quels sont les organismes qui peuvent aider concrètement votre entreprise dans les relations commerciales et la recherche de partenaires dans d'autres pays? Est-ce le cas de: ...

ENUMERER PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1: des Chambres de Commerce
- 2: des services organisés par l'Union Européenne comme les EIC, BC-NET, Euroguichet, BRE
- 3: des associations professionnelles
- 4: des Foires commerciales
- 5: des Consultants

6: autres, spécifier *NOCON *OPEN CODER SI NECESSAIRE MAIS NE PAS SUGGERER
7: ne sait pas *NMUL

*QUESTION 207 *CODES 173

6. Combien votre entreprise emploie-t-elle de personnes au Luxembourg?

- 1: moins de 10 personnes
- 2: de 10 à 30
- 3: de 31 à 50
- 4: de 51 à 100
- 5: de 101 à 150
- 6: de 151 à 200
- 7: 201 et plus
- 8: non réponse

*QUESTION 11 *CODES 186 *ADDRESS

*MOVA Q11 Q207

*QUESTION 208 *CODES 174 *NCLS

7. Quel est le chiffre d'affaires total de votre Entreprise au Luxembourg?

- 1: moins de 40 millions de FLUX
- 2: de 40 à moins de 80 millions de FLUX
- 3: de 80 à moins de 200 millions de FLUX
- 4: de 200 à moins de 400 millions de FLUX
- 5: de 400 millions à moins de 2 milliards de FLUX
- 6: 2 milliards de FLUX et plus
- 7: non réponse ?

*QUESTION 209 *CODES 175

8. Quel est le secteur d'activité de votre entreprise?
CODIFIER LA REPONSE & NOTER LA REPONSE

- 1: Production *OPEN
- 2: Banque, Finances, Assurances *OPEN
- 3: Services aux Entreprises *OPEN
- 4: Commerce de gros *OPEN
- 5: ?, autre *OPEN

*QUESTION 210 *CODES 176 *NCLS

9. Quelles est votre position exacte dans l'entreprise?

- 1: Président
- 2: Directeur Général
- 3: Un des responsables de la Direction générale
- 4: Autre (Préciser) *OPEN
- 5: ne sait pas

*QUESTION 301 *OPEN 207L25

Dat wir eist Gespréich.
Ech soen Iech merci fir Är Mataarbecht.

>Nous avons terminé notre entretien.
Je vous remercie pour votre collaboration.

INTERVIEWGESPRÉICH KANN OFGESCHLOSS GIN
DÉI LESCHT FROEN MUSSEN VUM INTERVIEWER SELWER GEÄNTWERT GIN

NOM & LOCALITE DE L'ENTREPRISE:

*QUESTION 304 *FORMAT

NUMERO DE L'ENQUETEUR: *NUMBER 235L3

*QUESTION 305 *ALPHA 240L18

*DATE Q305

*ENDG